

### Universitat de València

*RESOLUCIÓ de 12 de desembre de 2011, de la Universitat de València, per la qual es publica el pla d'estudis de Graduat o Graduada en Traducció i Mediació Interlingüística. [2011/12896]*

Obtinguda la verificació del pla d'estudis pel Consell d'Universitats, amb l'informe favorable previ de l'Agència Nacional d'Avaluació de la Qualitat i Acreditació, i l'autorització de la comunitat autònoma, i establert el caràcter oficial del títol per Acord del Consell de Ministres, de 17 de desembre de 2010 (publicat en el BOE de 14 de gener de 2011 per la Resolució de la Secretaria General d'Universitats, de 23 de desembre de 2010), aquest Rectorat, de conformitat amb el que disposa l'article 35.4 de la Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats, en la redacció feta per la Llei Orgànica 4/2007, de 12 d'abril, ha resolt:

Publicar el pla d'estudis que porta a l'obtenció del títol oficial de Graduat o Graduada en Traducció i Mediació Interlingüística per la Universitat de València, que quedarà estructurat tal com figura en l'annex d'aquesta resolució.

València, 12 de desembre de 2011.– El rector: Esteban Jesús Morcillo Sánchez.

### Universitat de València

*RESOLUCIÓN de 12 de diciembre de 2011, de la Universidad de València, por la que se publica el plan de estudios de Graduado o Graduada en Traducción y Mediación Interlingüística. [2011/12896]*

Obtenida la verificación del plan de estudios por el Consejo de Universidades, previo informe favorable de la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación, así como la autorización de la Comunidad Autónoma y establecido el carácter oficial del título por Acuerdo del Consejo de Ministros, de 17 de diciembre de 2010 (publicado en el BOE de 14 de enero de 2011 por la Resolución de la Secretaría General de Universidades, de 23 de diciembre de 2010), este Rectorado, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.4 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, en la redacción dada por la Ley Orgánica 4/2007, de 12 de abril, ha resuelto:

Publicar el plan de estudios conducente a la obtención del título oficial de Graduado o Graduada en Traducción y Mediación Interlingüística por la Universidad de València, que quedará estructurado según consta en el anexo a esta resolución.

Valencia, 12 de diciembre de 2011.– El rector: Esteban Jesús Morcillo Sánchez.

#### ANNEX

#### Pla d'estudis del títol de Graduat o Graduada en Traducció i Mediació Interlingüística per la Universitat de València

Branca de coneixement: Arts i Humanitats

Centre d'impartició: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

Curs d'implantació: 2010/2011

#### 1. Distribució del pla d'estudis per tipus de matèria en crèdits ECTS:

Caràcter de la matèria	ECTS
Formació bàsica.....	60
Obligatòries.....	138
Optatives (incloses pràctiques externes)....	30
Treball de fi de grau (obligatori).....	12
<b>Crèdits totals.....</b>	<b>240</b>

#### 2. Descripció dels mòduls de què consta el pla d'estudis:

##### Mòdul: Formació General Humanística

Matèries	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Filosofia	Ètica i pensament crític	Formació bàsica	6	1r
Llengua clàssica	Traducció i recepció de la cultura clàssica	Formació bàsica	6	1r
Literatura	Literatura i estudis culturals	Formació bàsica	6	1r
<b>Crèdits totals</b>			<b>18</b>	

##### Mòdul: Formació General Multilingüe

Matèries	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Llengua	A1: Ús i normativa de la llengua espanyola	Formació bàsica	6	1r
	A1: Ús i normativa de la llengua catalana	Formació bàsica	6	1r
Lingüística	Lingüística aplicada a la traducció	Formació bàsica	6	1r
Idioma modern	Llengua B1	Formació bàsica	6	1r
	Llengua B2	Formació bàsica	6	1r
	Llengua C1	Formació bàsica	6	2n
	Llengua C2	Formació bàsica	6	2n
<b>Crèdits totals</b>			<b>42</b>	

**Mòdul: Formació Multilingüe Específica**

Matèries	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Formació en primera llengua. Llengua A	A2: Estilística de la llengua espanyola	Obligatori	6	2n
	A2: Estilística de la llengua catalana	Obligatori	6	2n
Formació en segona llengua. Llengua B	Llengua B3	Obligatori	6	2n
	Llengua B4	Obligatori	6	2n
	Llengua B5	Obligatori	6	3r
	Llengua B6	Obligatori	6	3r
Formació en segona llengua. Llengua C	Llengua C3	Obligatori	6	3r
	Llengua C4	Obligatori	6	3r
Formació en segona llengua. Llengua D	Llengua D1	Optatiu	6	3r
	Llengua D2	Optatiu	6	3r
Crèdits totals			60	

**Mòdul: Pràctica de la Traducció**

Matèries	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Traducció general	Traducció general B/A 1	Obligatori	6	2n
	Traducció general B/A 2	Obligatori	6	2n
	Traducció general inversa A/B	Obligatori	6	4t
	Traducció general C/A 1	Obligatori	6	3r
	Traducció general C/A 2	Obligatori	6	4t
Traducció especialitzada	Traducció especialitzada B/A 1	Obligatori	6	3r
	Traducció especialitzada B/A 2	Obligatori	6	4t
	Traducció especialitzada B/A 3	Obligatori	6	4t
Interpretació	Tècniques i pràctiques d'interpretació B/A 1	Obligatori	6	4t
	Tècniques i pràctiques d'interpretació B/A 2	Obligatori	6	4t
Coneixement de l'entorn professional	Pràctiques externes	Optatiu	6	4t
	Les professions del traductor	Optatiu	6	4t
Crèdits totals			72	

**Mòdul: Coneixements Teòric-Pràctics Auxiliars**

Matèria	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Coneixements teòric-pràctics auxiliars	Traductologia	Obligatori	6	1r
	TIC aplicades a la traducció	Obligatori	6	1r
	Documentació per a traductores	Obligatori	6	2n
	Terminologia i lexicografia	Obligatori	6	2n
	Pragmàtica i mediació interlingüística	Obligatori	6	3r
Crèdits totals			30	

**Mòdul: Formació Temàtica Multicultural**

Matèria	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Formació temàtica multicultural	Introducció al dret comparat internacional	Optatiu	6	3r
	Institucions econòmiques, polítiques i socials contemporànies	Optatiu	6	4t
Crèdits totals			12	

**Mòdul: Formació Complementària en Pràctica de la Traducció i Lingüística Contrastiva**

Matèria	Assignatures	Caràcter	ECTS	Curs
Formació complementària en pràctica de la traducció i lingüística contrastiva	Traducció general A1/A2	Optatiu	6	3r
	Traducció general A2/A1	Optatiu	6	3r
	Lingüística contrastiva B/A	Optatiu	6	3r
	Traducció general C/A 3	Optatiu	6	4t
Crèdits totals			24	

**Mòdul: Treball Fi de Grau**

Matèria	Assignatura	Caràcter	ECTS	Curs
Treball fi de grau	Treball fi de grau	Obligatori	12	4t
Crèdits totals			12	

El títol contempla una formació multilingüe obligatòria en llengües A, B, C. Són llengües A les llengües maternes o primeres llengües, habitualment també esteses com llengües meta del procés traductològic: en el cas d'aquest títol, proposat per la Universitat de València, es tracta de català i espanyol (en les seues designacions acadèmiques) o valencià i castellà (en les seues designacions com a llengües oficials de la Comunitat Valenciana). Són llengües B les segones llengües, habitualment esteses com llengües origen del procés traductològic, per a les que s'exigeix un coneixement avançat i que constitueixen objectes preferents de traducció o mediació interlingüística amb llengües A. Al títol es proposen com llengües B: alemany, francès i anglès. Són llengües C les segones llengües, habitualment esteses com llengües origen del procés traductològic, per a les que s'exigeix un coneixement de nivell mitjà i que constitueixen objectes secundaris de traducció o mediació interlingüística amb llengües A. Al títol es proposen com llengües C: alemany, francès, anglès i italià. En l'elaboració del seu currículum l'estudiant haurà de triar 1 entre les 3 llengües B proposades i 1 entre les 4 llengües C proposades (excloent-se entre les opcions C aquella llengua que l'estudiant cursa com a B). La formació multilingüe inclou de manera opcional llengües D, açò és, segones llengües de les que l'estudiant pot adquirir un coneixement bàsic. Al títol, dins de les assignatures optatives, es proposen com a llengües D: àrab, xinès, portuguès i rus.

Amb la implantació del present pla d'estudis del títol de Graduat o Graduada en Traducció i Mediació Interlingüística, i als efectes del que estableix l'article 11.3 del Reial Decret 1497/87, de 27 de novembre, es declararà extingit el pla d'estudis del títol oficial de Llicenciat o Llicenciada en Traducció i Interpretació publicat en el *Butlletí Oficial de l'Estat* de 15 de juny de 1998, modificat en el *Butlletí Oficial de l'Estat* de 12 de juliol de 2005.

Més informació en la pàgina web: <<http://www.uv.es>>

\*\*\*\*\*

### ANEXO

Plan de estudios del título de Graduado o Graduada en Traducción y Mediación Interlingüística por la Universitat de València

Rama de conocimiento: Artes y Humanidades

Centro de impartición: Facultad de Filología, Traducción y Comunicación

Curso de implantación: 2010/2011

1. Distribución del plan de estudios por tipo de materia en créditos ECTS:

Carácter de la materia	ECTS
Formación básica.....	60
Obligatorias.....	138
Optativas (incluidas Prácticas Externas).....	30
Trabajo de fin de grado (obligatorio).....	12
<b>Créditos totales.....</b>	<b>240</b>

2. Descripción de los módulos de que consta el plan de estudios:

Módulo: Formación General Humanística

Materias	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Filosofía	Ética y pensamiento crítico	Formación básica	6	1º
Lengua clásica	Traducción y recepción de la cultura clásica	Formación básica	6	1º
Literatura	Literatura y estudios culturales	Formación básica	6	1º
Créditos totales .....			18	

Módulo: Formación General Multilingüe

Materias	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Lengua	A1: Uso y normativa de la lengua española	Formación básica	6	1º
	A1: Uso y normativa de la lengua catalana	Formación básica	6	1º
Lingüística	Lingüística aplicada a la traducción	Formación básica	6	1º
Idioma moderno	Lengua B1	Formación básica	6	1º
	Lengua B2	Formación básica	6	1º
	Lengua C1	Formación básica	6	2º
	Lengua C2	Formación básica	6	2º
Créditos totales .....			42	

**Módulo: Formación Multilingüe Específica**

Materias	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Formación en primera lengua. Lengua A	A2: Estilística de la lengua española	Obligatorio	6	2º
	A2: Estilística de la lengua catalana	Obligatorio	6	2º
Formación en segunda lengua. Lengua B	Lengua B3	Obligatorio	6	2º
	Lengua B4	Obligatorio	6	2º
	Lengua B5	Obligatorio	6	3º
	Lengua B6	Obligatorio	6	3º
Formación en segunda lengua. Lengua C	Lengua C3	Obligatorio	6	3º
	Lengua C4	Obligatorio	6	3º
Formación en segunda lengua. Lengua D	Lengua D1	Optativo	6	3º
	Lengua D2	Optativo	6	3º
Créditos totales			60	

**Módulo: Práctica de la Traducción**

Materias	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Traducción general	Traducción general B/A 1	Obligatorio	6	2º
	Traducción general B/A 2	Obligatorio	6	2º
	Traducción general inversa A/B	Obligatorio	6	4º
	Traducción general C/A 1	Obligatorio	6	3º
	Traducción general C/A 2	Obligatorio	6	4º
Traducción especializada	Traducción especializada B/A 1	Obligatorio	6	3º
	Traducción especializada B/A 2	Obligatorio	6	4º
	Traducción especializada B/A 3	Obligatorio	6	4º
Interpretación	Técnicas y prácticas de interpretación B/A 1	Obligatorio	6	4º
	Técnicas y prácticas de interpretación B/A 2	Obligatorio	6	4º
Conocimiento del entorno profesional	Prácticas externas	Optativo	6	4º
	Las profesiones del traductor	Optativo	6	4º
Créditos totales			72	

**Módulo: Conocimientos Teórico-Prácticos Auxiliares**

Materia	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Conocimientos teórico-prácticos auxiliares	Traductología	Obligatorio	6	1º
	TIC aplicadas a la traducción	Obligatorio	6	1º
	Documentación para traductores	Obligatorio	6	2º
	Terminología y lexicografía	Obligatorio	6	2º
	Pragmática y mediación interlingüística	Obligatorio	6	3º
Créditos totales			30	

**Módulo: Formación Temática Multicultural**

Materia	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Formación temática multicultural	Introducción al derecho comparado internacional	Optativo	6	3º
	Instituciones económicas, políticas y sociales contemporáneas	Optativo	6	4º
Créditos totales			12	

**Módulo: Formación Complementaria en Práctica de la Traducción y Lingüística Contrastiva**

Materia	Asignaturas	Carácter	ECTS	Curso
Formación complementaria en práctica de la traducción y lingüística contrastiva	Traducción general A1/A2	Optativo	6	3º
	Traducción general A2/A1	Optativo	6	3º
	Lingüística contrastiva B/A	Optativo	6	3º
	Traducción general C/A 3	Optativo	6	4º
Créditos totales			24	

**Módulo: Trabajo fin de grado**

Materia	Asignatura	Carácter	ECTS	Curso
Trabajo fin de grado	Trabajo fin de grado	Obligatorio	12	4º
Créditos totales			12	

El título contempla una formación multilingüe obligatoria en lenguas A, B, C. Son lenguas A las lenguas maternas o primeras lenguas, habitualmente también entendidas como lenguas meta del proceso traductológico: en el caso de este título, propuesto por la Universitat de València, se trata de catalán y español (en sus designaciones académicas) o valenciano y castellano (en sus designaciones como lenguas oficiales de la Comunitat Valenciana). Son lenguas B las segundas lenguas, habitualmente entendidas como lenguas origen del proceso traductológico, para las que se exige un conocimiento avanzado y que constituyen objetos preferentes de traducción o mediación interlingüística con lenguas A. En el título se proponen como lenguas B: alemán, francés e inglés. Son lenguas C las segundas lenguas, habitualmente entendidas como lenguas origen del proceso traductológico, para las que se exige un conocimiento de nivel medio y que constituyen objetos secundarios de traducción o mediación interlingüística con lenguas A. En el título se proponen como lenguas C: alemán, francés, inglés e italiano. En la elaboración de su currículum el estudiante debe elegir 1 entre las 3 lenguas B propuestas y 1 entre las 4 lenguas C propuestas (excluyéndose entre las opciones C aquella lengua que el estudiante cursa como B). La formación multilingüe incluye de manera opcional lenguas D, esto es, segundas lenguas de las que el estudiante puede adquirir un conocimiento básico. En el título, dentro de sus asignaturas optativas, se proponen como lenguas D: árabe, chino, portugués y ruso

Con la implantación del presente plan de estudios del título de Graduado o Graduada en Traducción y Mediación Interlingüística, y a los efectos de lo establecido en el artículo 11.3 del Real Decreto 1497/1987, de 27 de noviembre, se declarará extinguido el plan de estudios del título oficial de Licenciado o Licenciada en Traducción e Interpretación publicado en el *Boletín Oficial del Estado* de 15 de junio de 1998, y modificado en el *Boletín Oficial del Estado* de 12 de julio de 2005.

Más información en la página web: <<http://www.uv.es>>